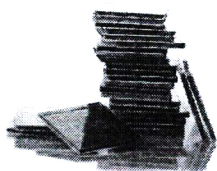


# تایلندی در سفر

مکالمات و اصطلاحات روزمره‌ی تایلندی

ترجمه و تدوین: نرگس حیدری منجیلی

ویراستار: لیلا بقایی



برای این کتاب یک عدد  
سی‌دی صوتی تهیه و  
تنظیم گردیده است.

# CONTENTS

# فهرست

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
۴۳	هتل (رزرو کردن)	۵	تلفظ زبان تایلندی
۴۳	هتل	۹	ده نکته که در رأس قرار دارند
۴۷	خرید کردن	۱۱	گفت‌وگو با مردم
۴۷	عبارت‌های مربوط به خرید کردن	۱۱	سلام / خدانگهدار / بله / خیر
۴۸	فروشگاه‌ها	۱۲	عبارات کلیدی
۵۰	غذا	۱۴	علایم و آگهی‌ها
۵۲	مواد غذایی (میوه و سبزیجات)	۱۷	بیانات مؤدبانه
۵۳	سبزیجات	۱۸	جشن / برگزاری جشن
۵۴	لباس و پوشاک	۱۹	دوست پیدا کردن
۵۶	نقشه‌ها و راهنماها	۲۰	کار کردن
۵۷	اداره پست	۲۱	آب و هوا
۵۹	عکس‌ها	۲۳	گشتی زدن در حوالی
۶۰	اوقات فراغت	۲۳	پرسیدن مسیر
۶۰	دفتر گردشگری و دیدن مناظر	۲۵	اتوبوس و اتوبوس بین شهری
۶۱	سرگرمی	۲۷	قطار زیرزمینی / قطار روی زمین
۶۲	اوقات فراغت / ساحل	۲۸	قطار
۶۲	موزیک	۳۱	تاکسی
۶۳	سینما	۳۲	قایق
۶۳	معبد	۳۳	سفر هوایی
۶۴	تلویزیون	۳۴	کنترل گمرک
۶۵	ورزش	۳۵	رانندگی کردن
۶۶	قدم زدن	۳۵	کرایه کردن ماشین
۶۷	ارتباطات	۳۶	رانندگی کردن
۶۷	تلفن و تلفن همراه	۳۷	بنزین
۶۹	خواندن پیام	۳۸	خراب شدن / از کار افتادن
۷۱	نامه الکترونیکی	۳۹	اجزای ماشین
۷۱	اینترنت		علایم رانندگی (که در جاده نصب می‌شود)
۷۲	فکس	۴۱	
۷۳	پول	۴۳	در جایی اقامت کردن

صفحه	عنوان	صفحه	عنوان
۹۱	غذا	۷۴	پرداختن
۹۱	متفرقه، گوناگون	۷۵	بار، اسباب و اثاثیه / ساک
۹۲	اعداد	۷۷	تعمیر کردن
۹۵	روزها و ماهها	۷۷	رختشوی خانه
۹۷	فصلها	۷۸	شکایتها
۹۷	زمان	۷۹	مشکلات
۹۹	عبارت‌های زمان	۸۰	اضطراری
۱۰۰	خارج از خانه غذا خوردن	۸۳	سلامتی / بهداشت
۱۰۰	مکان‌های غذا خوردن	۸۳	داروخانه
۱۰۲	در کافه و قهوه‌خانه	۸۴	دکتر
۱۰۴	خواندن صورت غذا	۸۶	دندانپزشک
۱۰۵	در رستوران	۸۷	انواع سفرهای مختلف
۱۰۶	گیاهخواران	۸۷	مسافران معلول
۱۰۵	خوراک سبزیجات	۸۸	با بچه‌ها
۱۰۸	نوشیدنی و نوشیدنی مخلوط	۸۹	مرجع
۱۰۹	خوراکی‌های رایج	۸۹	حروف الفبا
۱۱۲	خواننده‌ی صورت غذا	۹۰	اندازه‌ها و کمیت و مقدار
۱۲۴	گرامر	۹۰	مایعات
۱۲۸	تعطیلات عمومی	۹۰	وزن‌ها

<b>When is breakfast?</b>	อาหารเช้าเป็นเมื่อใด aa-hāan cháao surp dtorn gii moong?	چه وقت زمان صبحانه است? هنن. تنو. سنن. کی. مو
<b>When are we going?</b>	เมื่อเราจะไปไหม raoja bpai mûa-rài?	ما چه وقت برویم? بای. مو. رای
<b>What time is it?</b>	กี่โมงแล้ว gii moong láew?	ساعت چند است? گی. مونگ. لیئو
<b>At what time...?</b>	ตอนกี่โมง dtorn gii moong?	در چه زمانی? د تون. گی. مونگ
<b>What is it?</b>	มันคืออะไร nii kuu a-rai?	آن چه هست? نی. کو. ا. رای
<b>Which one?</b>	คนไหน? an-nāi?	کدام یکی? آن. نای
<b>Why?</b>	เพราะเหตุใด tam mai?	چرا? تم. مای
<b>Please leave!</b>	โปรดแจ้ง ga-ru-naa òrk bpail	لطفاً ترک کنید گا - رو. نا أوک پیل
<b>Do you have...?</b>	คุณมี ... ? khun mii.... mái?	آیا شما دارید? کن. می. مای
<b>I would like...</b>	ฉันอยากได้ ... pòm dtó: ng gann...	من می‌خواهم پم. تون گان
<b>I would like a bottle of beer</b>	ผมขอเบียร์หนึ่งขวด pòm dtó: ng gaan beer nùng kùat	من یک بطری ماءالشعیر می‌خواهم پم. تون. گان. بیر نان. کو. ات
<b>Can I...?</b>	...ได้หรือไม่? kór pòm/di-chan... dāaimái?	من می‌توانم...? ک. پم / دی. کن. دای. مای
<b>Can I use your phone?</b>	ฉันสามารถใช้โทรศัพท์ของคุณหรือไม่? kór pòm chál too-rá-sàp dāai mái?	من می‌توانم از تلفن تان استفاده کنم? ک. پم. ک. تو. را. ساب. دای. مای.
<b>Can I smoke?</b>	ฉันจะสูบบุหรี่หรือไม่? kór pòm sùub brii mái?	من می‌توانم سیگار بکشم ک. پم. سو. ب. بری. مای
<b>There is/are...</b>	มี / คือ ... tôi nôi mii...	اینجا هست / هستند تی. نی. می
<b>There isn't....</b>	ยังไม่มี ... tôi nôi māl mii...	اینجا نیست تی. نی. ما. می

**Key phrases**

<b>Please</b>	กรุณา ga-ru-naa, pròot	خواهش می‌کنم، لطفاً گا. رو. نا
<b>Thank you</b>	ขอบคุณ kòrb kun-krab/ká	متشکرم کاب. کون. کرب. کا
<b>Thanks</b>	ขอขอบคุณ korb-jai	متشکرم کاب. جای
<b>Sorry!</b>	ขออภัย! kór tóot krab/aá!	متأسفم کا. توت. / کا. / کا. توت. کرب
<b>Excuse me!</b>	ขอโทษ! bpra-taan-tóot krab/ká!	من را ببخشید کا. توت. کرب / کا
<b>I don't understand</b>	ฉันไม่เข้าใจ pòm/di-chan mâi káo-jai	من نمی‌فهمم پم. مای. گا. ا. تای
<b>I cannot speak thai</b>	ฉันไม่สามารถพูดภาษาไทย pòm/di-chanpúud paa- sáathai mâi dâi	من نمی‌توانم تایلندی صحبت کنم پم. ردی. کن. پود

**Key phrases**

<b>Where is...?</b>	อยู่ที่ไหน tîi nâi...?	کجاست? تی. نی
<b>Where is the nearest bank?</b>	ธนาคารที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหน ta-naa-kaan tîi glâi tîi sut	نزدیک‌ترین بانک کجاست? ت. ن. کان. نی - گلائی. تی. سوت.
<b>Where is the toilet?</b>	ห้องน้ำอยู่ที่ไหน hò:ng su-kâa yùu tîi nâi?	توالت کجاست? هن. سو. کا. یو. تی. نای
<b>How...?</b>	วิธีการ tāo-rài?	چطور? ت. نو. رای
<b>How much does it cost?</b>	มันราคาเท่าไร? an nîi tào-rài krab/ká	آن چقدر می‌ارزد? آن. نی. تانو رای. کرب / کا
<b>Is it included....?</b>	มันรวม man ruam kàb....?	آیا آن شامل ... است? من. زم. کب
<b>When is/are....?</b>	เมื่อเป็น / คือ mûa-rài....?	چه وقت هست / هستند? مو. آ. رای